



Manuscritos
PERSAS

en la Biblioteca Nacional de España

**Del 8 de febrero
al 11 de mayo de 2024**



Dibujo del manuscrito original de los *Comentarios de don García de Silva y Figueroa de uno de los relieves de Persépolis*. BNE, MSS/18217 (fol. 544).

La exposición *Manuscritos persas en la Biblioteca Nacional de España* presenta la notable colección de manuscritos de origen persa que se encuentra en la institución. Además de resaltar la riqueza de estos documentos, la muestra pone de relieve los vínculos históricos significativos entre España y Persia, especialmente en momentos clave de la historia, los cuales se ven reflejados en los dieciocho ejemplares que la BNE conserva.

En el siglo xv hubo un viaje comandado por González de Clavijo (1403-1406) que visitó al Tamerlán y describió todo un mundo oriental casi desconocido desde Europa.



José Luis Pellicer Feñé. *Llegada a Dizful del gobernador de Loristán y Arabistán y del vicecónsul de España.*

Museo Arqueológico Nacional. Inv. DE2011/55/1.

Foto: Raúl Fernández Ruiz.

En el siglo xvii se realizaron una serie de embajadas entre el sah Abbás I el Grande de Persia y las cortes europeas. La más importante fue la comandada por García de Silva y Figueroa (1614-1624), cuyos *Comentarios*, que casi se perdieron, son la mejor descripción del Irán de la época. En el siglo xix Adolfo Rivadeneyra y Sánchez (1874-1875) abrió la primera legación en Irán, y como resultado de aquella misión, y de un viaje por el país que le llevó un año, fue su *Viaje al interior de Persia*.

Además de estos viajes, la mayor parte de cuyos manuscritos o publicaciones se conservan en la BNE, muchas veces con unas aventuras de publicación, o casi desaparición, dignas de no ser olvidadas, la colección de manuscritos persas que se muestra



La historia de los demonios y Salomón.
 Zakariya B. Mohammad al-Komuni Qazviní.
Criaturas maravillosas y seres prodigiosos.
 BNE, RES/273 (fols. 192v-191r).



Las islas maravillosas.
 Zakariya B. Mohammad al-Komuni Qazviní.
Criaturas maravillosas y seres prodigiosos.
 BNE, RES/273 (fol. 47r).

por primera vez en esta exposición, es también digna de elogio.

La colección de manuscritos persas de la BNE consta de dieciocho ejemplares. La mayoría están escritos en persa, pero alguno lo está en árabe y en persa, o en turco y en persa. Su procedencia es variada, y su relevancia muy significativa. En cuanto a



Los árboles maravillosos.
Zakariya B. Mohammad al-Komuni Qazviní.
Criaturas maravillosas y seres prodigiosos.
BNE, RES/273 (fols. 108v-107r).

los temas tratados, los manuscritos persas en la BNE llaman la atención por su variedad, destacando los literarios.

En general, la poesía tiene un lugar destacado en el idioma y en la cultura y el pensamiento persas, y goza de una significativa importancia entre la población. La tradición oral ha sido fundamental para transmitir de generación en generación las principales obras, desde el *Shahnameh* hasta los poemas de Hafez y un largo etcétera. En este sentido, ha contribuido a fijar las tradiciones épicas, líricas y religiosas, los cuentos y las fábulas. Las costumbres



Corán. BNE, MSS/21559 (fols. 2r-1v).



Sa'di Shirazí. *Bustán*.
BNE, MSS/21560 (fols. 2r-1v).

populares de representaciones teatrales, religiosas, épicas y mitológicas también están presentes en la sociedad y han pervivido en la memoria.

La literatura persa ha creado obras maestras universales en una variedad de géneros y estilos, todos ellos eminentemente poéticos: desde la epopeya, el misticismo y la poesía lírica a otras narraciones. El reconocimiento de la calidad de la literatura persa provocó una gran demanda de sus manuscritos en Occidente, independientemente de las relaciones con los países orientales, dando como resultado una

gran concentración de copias manuscritas de literatura persa en Europa y Estados Unidos. Tanto viajeros como comerciantes llevaron consigo muchas de estas obras literarias.

Entre las obras literarias más relevantes en la BNE se encuentran las de algunos de los autores persas más significativos, como Sa'di Shirazí, Hafez Shirazí y Sa'eb Tabrizí, tanto en verso como en prosa poética. Sobresale igualmente una obra sobre cosmografía: *Criaturas maravillosas y seres prodigiosos*, que destacamos en la exposición por sus bellas miniaturas. Otras obras dignas de mención tratan sobre cuestiones religiosas y éticas, como el *Corán*, la historia de los Profetas y la *Ética* de Mohseni.



Gacelas en el *Diwán de Hafez*.
BNE, MSS/12138 (fols. 2r-1v).

Además, se incluyen tres diccionarios: uno persa-italiano; otro persa-turco, cuya segunda parte es un libro sobre métrica y reglas de rima en la poesía persa, y el *Dastur al-Amal*, un diccionario de expresiones empleadas en persa con ejemplos exclusivamente en verso. Por último, de tema histórico es el manuscrito de *Historia de Mo'yam*, así como un álbum de cartas históricas.



Sa'eb Tebrizí. *Diwán-e avval*.
BNE, MSS/12111 (fols. 2r-1v).

MANUSCRITOS PERSAS

en la Biblioteca Nacional de España

Del 8 de febrero al 11 de mayo de 2024

Antesala del Salón de Lectura María Moliner

Paseo de Recoletos, 20-22

28071 Madrid

91 580 78 00 - 91 580 78 03/48

info@bne.es / www.bne.es

De lunes a viernes, de 09:30 a 20:00 h.

Sábados, de 9:30 a 14:00 h.

Domingos y festivos cerrado

Entrada gratuita y libre hasta completar el aforo

Visitas con guía de la BNE:

se requiere inscripción previa

Visitas de grupo, con o sin guía propio,

a partir de 5 personas:

se requiere inscripción previa

Información e inscripciones en: www.bne.es/agenda

Aforo: 20 personas.

Duración aproximada de la visita: 20 minutos

Último pase: 30 minutos antes del cierre

Metro: línea 4, Colón y Serrano

Autobuses: 1, 5, 9, 14, 19, 21, 27, 37, 45, 51, 53, 74, 150

Cercanías: Recoletos

Comisariado:

Saeideh Ghasemi y Fernando Escribano Martín

Organiza



Colabora

